

# Phonak Bolero B-PR

(B90/B70/B50)

Заушные слуховые аппараты

Руководство по эксплуатации



A Sonova brand

**PHONAK**  
life is on

ИМЕЮТСЯ ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ  
НЕОБХОДИМА КОНСУЛЬТАЦИЯ СПЕЦИАЛИСТА

## Модель Вашего слухового аппарата и зарядного устройства

Данное руководство действительно для следующих моделей слуховых аппаратов:

### Слуховые аппараты с беспроводными функциями

Phonak Bolero B90-PR  
Phonak Bolero B70-PR  
Phonak Bolero B50-PR

### Принадлежности для зарядки, не обладающие беспроводными функциями

Phonak Charger Case BTE  
Phonak Power Pack  
Phonak Mini Charger BTE



- ❗ Если ни одна из моделей слухового аппарата или зарядного устройства не отмечена, обратитесь к Вашему специалисту по слухопротезированию.
- ❗ Слуховые аппараты Bolero B-PR снабжены встроенным несъемным литиево-ионным аккумулятором.
- ❗ Пожалуйста, ознакомьтесь с информацией о безопасном обращении со слуховыми аппаратами, снабженными аккумуляторами (раздел 18).
- ❗ Заряжать и использовать слуховой аппарат можно только в диапазоне рабочих температур: от +5° до +40°C\*.

### Модель слухового аппарата

- Bolero B90-PR
- Bolero B70-PR
- Bolero B50-PR

### Ушные вкладыши

- Стандартный вкладыш
- SlimTip
- Классический вкладыш

### Принадлежности для зарядки

- Charger Case BTE в комплекте с источником питания
- Power Pack
- Mini Charger BTE в комплекте с источником питания

\* В процессе эксплуатации аппарата температура за ухом близка к температуре тела, независимо от температуры окружающей среды.

## Содержание

Ваши слуховые аппараты и зарядные устройства разработаны швейцарской компанией Phonak, одним из мировых лидеров в области слухопротезирования.

Эти слуховые аппараты созданы в результате десятилетий научных исследований. Они призваны связать вас с прекрасным миром звуков! Мы благодарим вас за выбор и уверены, что слуховые аппараты будут радовать вас долгие годы.

Пожалуйста, внимательно изучите данное руководство, чтобы узнать обо всех возможностях ваших слуховых аппаратов. Если у вас возникли вопросы, пожалуйста, обратитесь к вашему специалисту по слухопротезированию.

Phonak – жизнь в действии!  
[www.phonak.ru](http://www.phonak.ru)

### **Ваш слуховой аппарат и зарядное устройство**

1. Краткое руководство 6
2. Компоненты слухового аппарата и зарядного устройства 8

### **Использование зарядного устройства**

3. Подготовка зарядного устройства 12
4. Зарядка слуховых аппаратов 13

### **Использование слухового аппарата**

5. Маркировка левого и правого слухового аппарата 20
6. Переключатель 21
7. Включение и выключение 22
8. Регулятор громкости 23
9. Надевание слухового аппарата 24
10. Снятие слухового аппарата 26

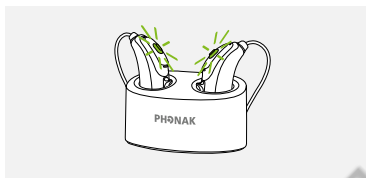
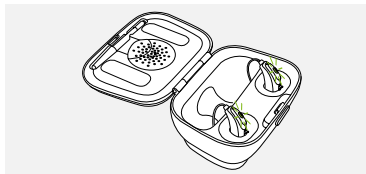
### **Дополнительная информация**

11. Условия эксплуатации 28
12. Уход и эксплуатация 29
13. Замена ушного вкладыша 31
14. Беспроводные аксессуары 34
15. Технические характеристики 35
16. Используемые символы 36
17. Поиск и устранение неисправностей 40
18. Важная информация о мерах безопасности 44
19. Гарантийные обязательства 53

# 1. Краткое руководство

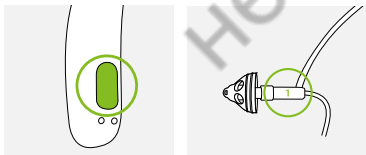
## Зарядка слуховых аппаратов

Поместите слуховой аппарат в зарядное устройство. Световой индикатор начнет редко мигать. О завершении зарядки свидетельствует постоянное зеленое свечение индикатора.



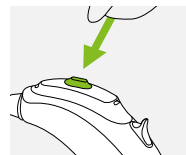
## Маркировка левого и правого слухового аппарата

Синяя маркировка для **левого слухового аппарата**.  
Красная маркировка для **правого слухового аппарата**.



## Переключатель со световым индикатором

Кнопка переключателя может выполнять различные функции. Обратитесь к разделу 6.



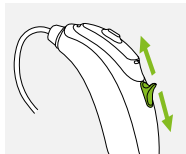
## Включение и выключение

**Длительное нажатие** (3 секунды) приводит к включению или выключению слухового аппарата. Обратитесь к разделу 7.



## Регулятор громкости

Чтобы прибавить громкость, нажмите на регулятор громкости вверх. Чтобы убавить громкость, нажмите на регулятор громкости вниз.



**i** Перед первым использованием слухового аппарата Volero B-PR рекомендуется заряжать его в течение 3 часов.

## 2. Компоненты слухового аппарата и зарядного устройства

Ниже изображены модели слуховых аппаратов и зарядных принадлежностей, описанные в данном руководстве. Чтобы узнать Ваши модели:

- Проверьте, какие модели отмечены на стр. 3.
- Сравните Ваш слуховой аппарат и зарядное устройство с рисунками.

### Возможные варианты ушных вкладышей



Стандартный вкладыш



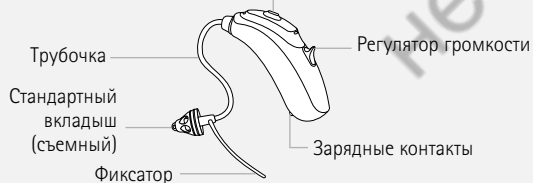
SlimTip



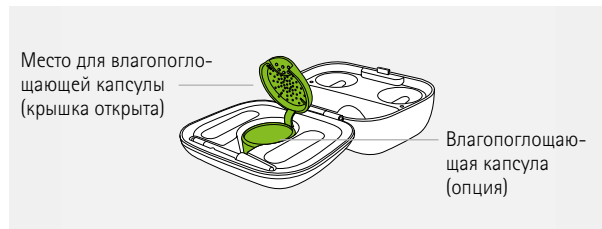
Классический вкладыш

### Bolero B-PR

Переключатель со встроенным зеленым световым индикатором



### Charger Case BTE\*



\* Чарджер Кейс БТЕ.

## Charger Case BTE с Power Pack\* (опция)



\* Фонак пауэр пэк.

## Mini Charger BTE\*\*

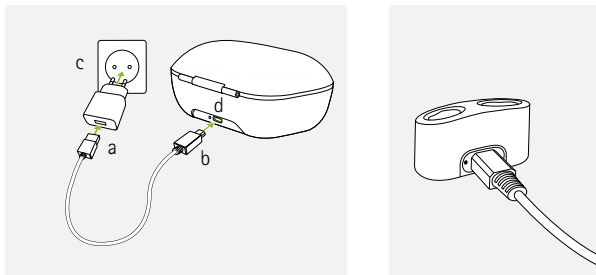


Перезаряжаемые слуховые аппараты Phonak Volero B-PR необходимо использовать с оригинальным зарядным устройством Phonak (Charger Case BTE или Mini Charger BTE), которое может быть приобретено отдельно. Phonak Power Pack – внешний литий-полимерный аккумулятор для зарядного устройства Charger Case, также может быть приобретен отдельно.

\*\* Мини-Чарджер БТЕ.

### 3. Подготовка зарядного устройства

#### Подключение источника питания



- a) Вставьте большой штекер зарядного шнура в гнездо источника питания.
- b) Вставьте меньший штекер зарядного шнура в разъем микро-USB зарядного устройства
- c) Вставьте зарядное устройство в розетку.
- d) Когда зарядное устройство подключено к сети, индикатор горит зеленым светом.

### 4. Зарядка слуховых аппаратов

❗ Аккумулятор разряжен: если аккумулятор разряжен, вы услышите два гудка. У вас остается около 60 минут на то, чтобы зарядить слуховые аппараты (время зависит от настроек слухового аппарата).

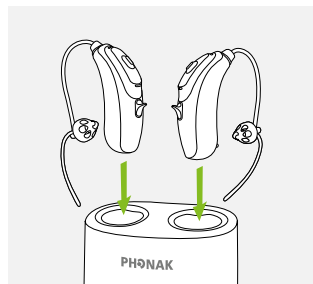
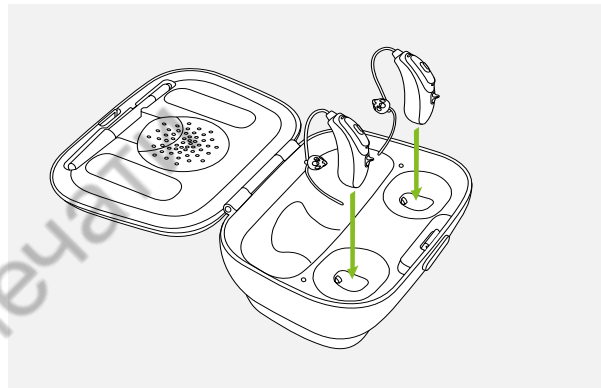
- ❗ Слуховой аппарат Volero B-PR снабжен встроенным несъемным литиево-ионным аккумулятором.
- ❗ Перед первым использованием слухового аппарата Volero B-PR рекомендуется заряжать его в течение 3 часов.
- ❗ Перед зарядкой слуховой аппарат должен быть просушен (см. раздел 11).
- ❗ Заряжать и использовать слуховой аппарат можно только в диапазоне рабочих температур: от +5° до +40°С.

## 4.1 Использование Charger Case BTE или Mini Charger BTE

Подготовка зарядного устройства описана в разделе 3.

1

Вставьте слуховые аппараты в зарядные гнезда. Убедитесь, что левый и правый слуховые аппараты вставлены в соответствующие гнезда (левый – в гнездо, отмеченное синим маркером, правый – в гнездо, отмеченное красным маркером). Слуховые аппараты автоматически выключатся, когда вы вставите их в зарядные гнезда.





2

Световой индикатор начнет редко мигать. О завершении зарядки свидетельствует постоянное зеленое свечение индикатора.

Процесс зарядки автоматически прекратится после полной зарядки аккумуляторов, поэтому слуховые аппараты можно безопасно оставлять в зарядном устройстве. Зарядка слуховых аппаратов может занять до 3 часов. Крышка Charger Case BTE может быть закрыта во время зарядки.

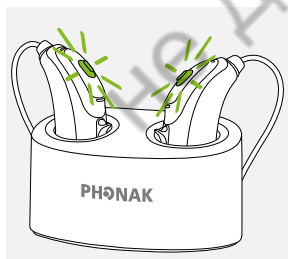
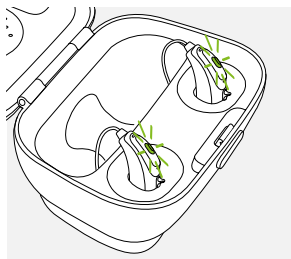
**i** Время зарядки Volero B-PR

До 100%: 3 часа

До 50%: 60 минут

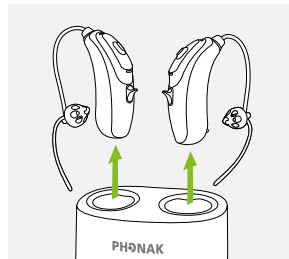
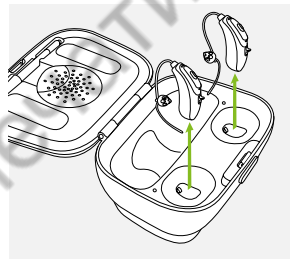
До 80%: 90 минут

До 30%: 30 минут



3

Выньте слуховые аппараты из зарядных гнезд и включите их (см. раздел 7).

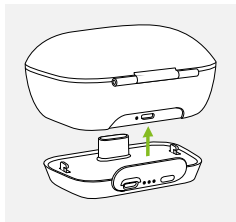


**i** Извлекая слуховые аппараты из зарядного устройства, не тяните за трубочки, т.к. это может привести к их повреждению.

## 4.2 Использование Power Pack (опция)

1

Присоедините Power Pack к Charger Case и убедитесь, что он надежно зафиксирован.

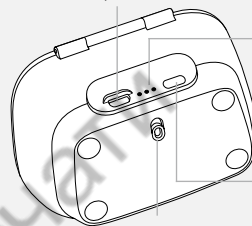


2

Вставьте один конец шнура в разъем микро-USB, а второй – во внешний источник питания. Power Pack и слуховые аппараты заряжаются одновременно. При подключении к внешнему источнику питания световой индикатор Power Pack мигает в соответствии с уровнем заряда аккумулятора.

- ❗ Перед первым использованием Power Pack рекомендуется заряжать его в течение 3 часов.
- ❗ Power Pack снабжен встроенным несъемным литиево-полимерным аккумулятором.

Разъем микро-USB для внешнего источника питания



Световая индикация уровня заряда аккумулятора:

- 0%-29%
- 30%-59%
- 60%-100%

Кнопка проверки заряда аккумулятора

Защелка Power Pack

3

Полного заряда Power Pack достаточно для семикратной полной зарядки двух слуховых аппаратов. Чтобы проверить оставшийся заряд аккумулятора Power Pack, нажмите кнопку проверки заряда аккумулятора (для экономии энергии индикатор загорается только при нажатии на кнопку).

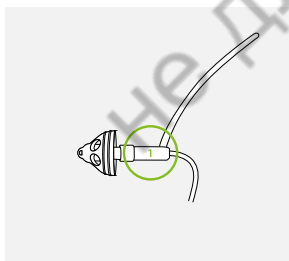
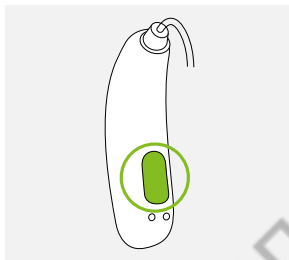
- ❗ Заряжать Power Pack можно только в диапазоне рабочих температур: от +5° до +40°C.

## 5. Маркировка левого и правого слухового аппарата

На вогнутую поверхность слухового аппарата, а также на трубочку SlimTube (если она используется) нанесена красная или синяя маркировка. Она соответствует правому или левому слуховому аппарату.

Синяя маркировка для **левого слухового аппарата**.

Красная маркировка для **правого слухового аппарата**.

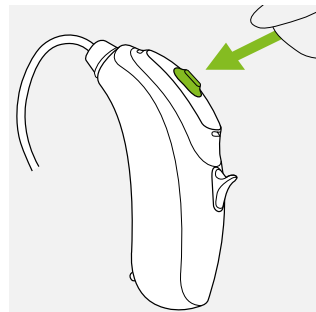


## 6. Переключатель

Переключатель обладает двойной функцией:

### Короткое нажатие

Переключатель может выполнять различные функции или же может быть отключен. Это зависит от того, как был запрограммирован Ваш слуховой аппарат. Попросите специалиста по слухопротезированию распечатать для Вас индивидуальную инструкцию к Вашему слуховому аппарату.



### Длительное нажатие (3 секунды)

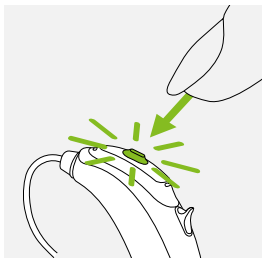
Переключатель используется для включения и выключения слухового аппарата. Обратитесь к разделу 7.

## 7. Включение и выключение

Кончиком пальца нажмите на переключатель и удерживайте его в течение 3 секунд. Индикатор мигнет один или два раза.

**Включение:** одно короткое мигание.

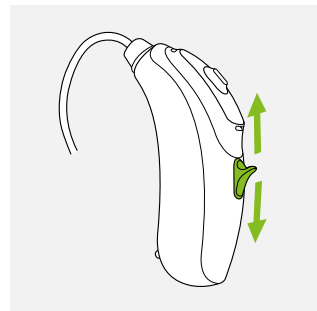
**Выключение:** два коротких мигания.



❗ При включении слухового аппарата Вы можете услышать мелодичный сигнал включения.

## 8. Регулятор громкости

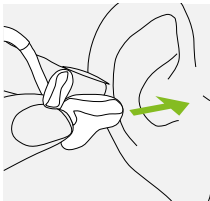
Чтобы прибавить громкость, нажмите на регулятор громкости вверх. Чтобы убавить громкость, нажмите на регулятор громкости вниз. Специалист может отключить регулятор громкости.



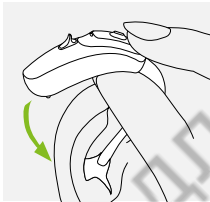
## 9. Надевание слухового аппарата

### 9.1 Надевание слухового аппарата, снабженного классическим вкладышем

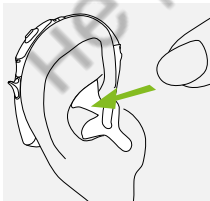
**1**  
Поднесите вкладыш к уху и введите канальную часть вкладыша в слуховой проход.



**2**  
Поместите слуховой аппарат за ухо.

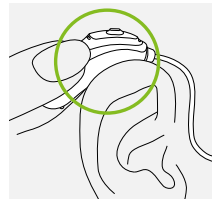


**3**  
Введите верхнюю часть вкладыша в верхнюю часть (завиток) ушной раковины.

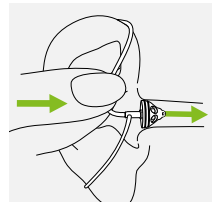


### 9.2 Надевание слухового аппарата, снабженного стандартным вкладышем или SlimTip

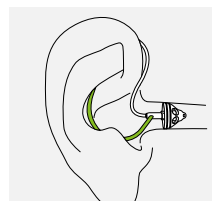
**1**  
Поместите слуховой аппарат за ухо.



**2**  
Введите вкладыш в слуховой проход.



**3**  
При наличии фиксатора разместите его в углублении ушной раковины.

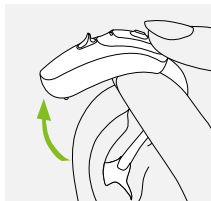


## 10. Снятие слухового аппарата

### 10.1 Снятие слухового аппарата, снабженного классическим вкладышем

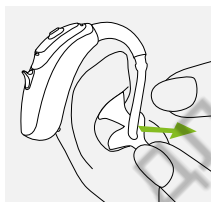
1

Приподнимите слуховой аппарат над верхним краем ушной раковины.



2

Захватите вкладыш пальцами и аккуратно извлеките его из уха.

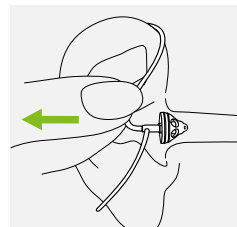


ⓘ При извлечении слухового аппарата старайтесь не тянуть за трубочку.

### 10.2 Снятие слухового аппарата, снабженного стандартным вкладышем или SlimTip

1

Извлеките вкладыш из слухового прохода, потянув за изгиб трубочки, и снимите слуховой аппарат с уха.



⚠ В крайне маловероятном случае вкладыш может остаться в слуховом проходе. Для безопасного извлечения вкладыша обратитесь к врачу.

## 11. Условия эксплуатации

Конструкция данного устройства предполагает его бесперебойное функционирование при использовании по назначению, за исключением специально оговоренных случаев.

Заряжать слуховой аппарат и Power Pack следует в рабочем диапазоне температуры (от +5° до +40°C) и атмосферного давления (от 800 до 1500 гПа).

Слуховым аппаратам Bolero B-PR присвоен класс IP68 (погружение на глубину 1 м в течение 60 минут); они могут использоваться в любой повседневной обстановке. Поэтому вы не должны беспокоиться, если вы попали под дождь или вспотели. Однако слуховые аппараты не предназначены для контакта с хлорированной, мыльной или соленой водой, а также с жидкостями, содержащими химические компоненты.

Влажность при использовании Charger Case, Mini Charger и Power Pack: от 0% до 85% (без конденсации).

## 12. Уход и эксплуатация

Правильный и регулярный уход за слуховым аппаратом и зарядными устройствами способствует их долгой и исправной работе.


Пожалуйста, выполняйте приведенные ниже рекомендации. Дополнительная информация о безопасности продукции приведена в разделе 18.2.

### Общие сведения

Перед использованием лака для волос или нанесением косметики снимайте слуховой аппарат с уха, т.к. эти вещества могут повредить его.

Ваши слуховые аппараты устойчивы к воздействию воды, пота и пыли при соблюдении следующих условий:

- После воздействия воды, пота и пыли слуховой аппарат очищен и просушен.
- Уход за слуховым аппаратом и его эксплуатация осуществляются в соответствии с правилами, приведенными в данном руководстве.

 Перед зарядкой слуховые аппараты и зарядное устройство должны быть сухими и чистыми.

### Ежедневно

**Слуховой аппарат:** Проверяйте, нет ли остатков ушной серы и влаги в ушном вкладыше. Протирайте поверхность безворсовой тканью или воспользуйтесь щеточкой, находящейся в Charger Case. Никогда не пользуйтесь бытовыми чистящими средствами, мылом и т. д. для ухода за слуховым аппаратом. Не рекомендуется ополаскивать слуховой аппарат водой. Если необходима более тщательная очистка слухового аппарата, обратитесь к специалисту по слухопротезированию за советом и информацией о фильтрах или осушающих капсулах.

**Зарядные устройства:** Убедитесь в чистоте зарядных гнезд. Никогда не пользуйтесь бытовыми чистящими средствами, мылом и т. д. для ухода за зарядным устройством.

### Еженедельно

**Слуховой аппарат:** Чистите вкладыш мягкой влажной тканью или специальной тканью для ухода за слуховыми аппаратами. Более подробную информацию об уходе за слуховым аппаратом можно получить у специалиста по слухопротезированию. Зарядные контакты слухового аппарата следует протирать мягкой влажной тканью.

**Зарядные устройства:** Очищайте зарядные гнезда от пыли и грязи.

## 13. Замена вкладыша

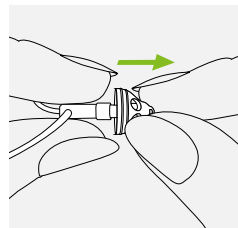
Если Ваш слуховой аппарат снабжен трубочкой SlimTube, вам потребуется периодически заменять или чистить ушной вкладыш.

Регулярно осматривайте вкладыш. Замените или очистите его, если он загрязнен или если слуховой аппарат стал звучать тише. Стандартные вкладыши подлежат замене через каждые 2–3 месяца.

### 13.1 Снятие ушного вкладыша с трубочки SlimTube

1

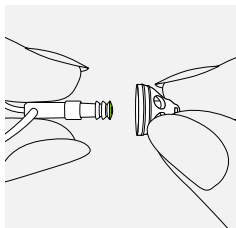
Чтобы снять ушной вкладыш с трубочки SlimTube, возьмите вкладыш одной рукой, а трубочку – другой.





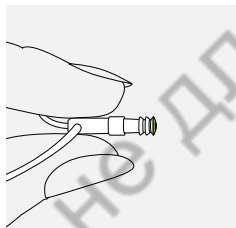
2

Аккуратно отделите ушной вкладыш от трубочки.



3

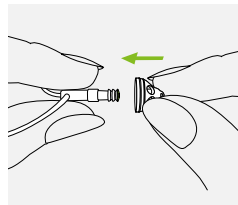
Протрите трубочку SlimTube безворсовой тканью.



### 13.2 Надевание ушного вкладыша на трубочку SlimTube

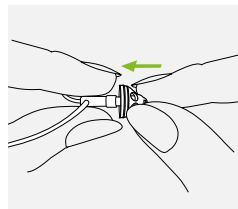
1

Возьмите трубочку SlimTube одной рукой, а вкладыш – другой.



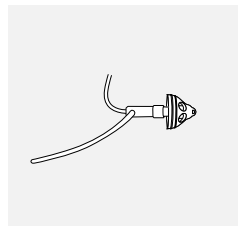
2

Наденьте вкладыш на трубочку SlimTube.



3

Правильно надетый вкладыш плотно сидит на трубочке SlimTube.



## 14. Беспроводные аксессуары

Phonak производит широкий ассортимент аксессуаров, предназначенных для использования с Вашим слуховым аппаратом.



\* Phonak ComPilot II с петлей для ношения на шее или ComPilot Air II с зажимом для прикрепления к одежде. Эти устройства обладают также базовыми функциями дистанционного управления.

\*\* Источники аудиосигнала (например, MP3-проигрыватель, компьютер, ноутбук, планшет) можно подключить к стримеру посредством Bluetooth или аудишнура.

\*\*\* Прикрепляется к одежде говорящего для лучшего понимания речи на расстоянии.

## 15. Технические характеристики

### Параметры радиомодуля вашего беспроводного слухового аппарата

Тип антенны	Встроенная ферритовая катушка (индукционная)
Рабочая частота	10,6 МГц
Ширина занимаемого диапазона (99 %)	496 кГц
Модуляция	DQPSK
Каналы	1-канальное радио
Радиус действия	18 см
Назначение	Передача звукового или управляющего сигнала в принимающий слуховой аппарат на противоположном ухе
Напряженность магнитного поля на расстоянии 1 м	-3,6 дБмкА/м

### Технические характеристики (измеренные в камере сопряжения объемом 2 куб. см)

Параметр/Модель	Bolero B-PR (B90/B70/B50)
ВУЗД90 (дБ УЗД)	126
Макс. усиление (дБ)	58
Диапазон частот (Гц)	<100-5400
Тип батареи	литиево-ионный аккумулятор
Ватт-часовая отдача (Вт/ч)	≤20

## 16. Используемые символы



Символ CE подтверждает, что продукция Sonova AG соответствует требованиям Директивы по медицинским устройствам 93/42/ЕЕС, а также требованиям Директивы по радио- и телекоммуникационному оборудованию 1999/5/ЕС. Цифры после символа CE соответствуют коду учреждения, проводившего сертификацию в соответствии с вышеуказанными директивами.



Данный символ указывает, что описываемая в настоящем руководстве продукция соответствует требованиям, предъявляемым к деталям, находящимся в непосредственном контакте с пациентом (тип В согласно EN 60601-1). Поверхность слухового аппарата относится к деталям типа В, находящимся в непосредственном контакте с пациентом.



Указывает производителя медицинского устройства в соответствии с Директивой Евросоюза 93/42/ЕЕС.



Данным символом отмечена важная информация, которую необходимо прочитать и принять к сведению.



Этим символом отмечены предупреждения, на которые следует обратить внимание при ознакомлении с руководством по эксплуатации.



Важная информация по эксплуатации и безопасности продукции.



Данный символ подтверждает, что создаваемые устройством электромагнитные помехи не превышают значений, оговоренных Федеральной комиссией США по радиосвязи.



Серийный номер, присвоенный данному изделию производителем.



Номер в соответствии с каталогом производителя.



Данным символом отмечена важная информация, которую необходимо прочитать и принять к сведению.



Температура при транспортировке и хранении: от  $-20^{\circ}\text{C}$  до  $+60^{\circ}\text{C}$ .



Влажность при хранении: от 0% до 70% (без эксплуатации). Информация о просушивании слухового аппарата после использования приведена в разделе 18.2.



Атмосферное давление: от 200 гПа до 1500 гПа.



При транспортировке оберегать от влаги.



Символ перечеркнутого мусорного бака означает, что данный слуховой аппарат, а также зарядные устройства и Power Pack нельзя утилизировать как бытовые отходы. Утилизация устаревших или неиспользуемых слуховых аппаратов и зарядных устройств производится в соответствии с правилами утилизации электронных отходов. Вы можете обратиться за советом к специалисту. Правильная утилизация защищает окружающую среду и здоровье людей.

## 17. Поиск и устранение неисправностей

### 17.1 Поиск и устранение неисправностей слухового аппарата

Проблема	Причина	Устранение
Слуховой аппарат не работает	Закупорены SlimTube/вкладыш Слуховой аппарат выключен Возникли электромагнитные помехи Аккумулятор полностью разряжен	Прочистите отверстия SlimTube/вкладыша Нажмите и удерживайте переключатель в течение 3 секунд (разделы 1 + 7) Нажмите переключатель Вставьте слуховой аппарат в зарядное устройство Зарядите слуховой аппарат (раздел 4)
Слуховой аппарат свистит	Слуховой аппарат надет на ухо неправильно Сера в слуховом проходе	Правильно наденьте слуховой аппарат (раздел 8)
Слуховой аппарат звучит недостаточно громко или искаженно	Слишком высокий уровень громкости Аккумулятор разряжен Закупорены SlimTube/вкладыш Слишком низкий уровень громкости Изменился слух	Обратитесь к оториноларингологу, врачу общей практики или аудиологу Уменьшите громкость, если регулятор громкости активирован (раздел 6) Зарядите слуховой аппарат (раздел 4) Прочистите отверстия SlimTube/вкладыша Увеличьте громкость, если регулятор громкости активирован (раздел 6)
Слуховой аппарат издает двойной гудок	Индикация разряда аккумулятора	Обратитесь к специалисту по слухопротезированию Зарядите слуховой аппарат (раздел 4)
Слуховой аппарат не включается	Аккумулятор полностью разряжен	Зарядите слуховой аппарат (раздел 4)
Во время зарядки световой индикатор слухового аппарата часто мигает	Дефектный аккумулятор	Если время работы аккумулятора значительно сократилось, обратитесь к специалисту по слухопротезированию

### Проблема

Световой индикатор не загорается при помещении слухового аппарата в гнездо зарядного устройства

Аккумулятора не хватает на весь день

### Причина

Слуховой аппарат неправильно вставлен в зарядное устройство  
Зарядное устройство не подключено к источнику питания

Слуховой аппарат заряжен не полностью

Возможно, следует заменить аккумулятор

### Устранение

Правильно вставьте слуховой аппарат в зарядное устройство (раздел 4)

Подключите зарядное устройство к внешнему источнику питания

Зарядите слуховой аппарат (раздел 4)

Обратитесь к специалисту по слухопротезированию; может потребоваться замена аккумулятора

## 17.2 Поиск и устранение неисправностей зарядного устройства

### Проблема

Световой индикатор слухового аппарата дважды мигает

Слуховой аппарат не заряжается (Power Pack не используется)

Слуховой аппарат не заряжается (используется Power Pack)

### Причина

Слуховой аппарат находится вне рабочего диапазона температуры  
Charger Case или Mini Charger не подключен источнику питания

Слуховой аппарат неправильно вставлен в зарядное устройство  
Power Pack разряжен

### Устранение

Согрейте слуховой аппарат. Рабочий диапазон температуры составляет от +5 до +40 °C

Правильно подключите зарядное устройство к источнику питания или к Power Pack (см. раздел 4.2)

Правильно вставьте слуховой аппарат в зарядное устройство (раздел 4.1)

Зарядите Power Pack (раздел 4.2)

**i** Если проблему не удается устранить, обратитесь за помощью к специалисту по слухопротезированию.

## 18. Важная информация о мерах безопасности

Перед использованием слухового аппарата и зарядных устройств, пожалуйста, ознакомьтесь с нижеследующей информацией.

Слуховой аппарат не восстанавливает естественный слух, не предотвращает и не уменьшает потерю слуха, вызванную органическими причинами. Нерегулярное ношение приводит к недостаточной эффективности слухового аппарата. Пользование слуховыми аппаратами – это лишь часть комплексной реабилитации слуха; Вам могут понадобиться дополнительные занятия со специалистами и обучение навыкам чтения по губам.

### 18.1 Меры предосторожности

⚠ Перезаряжаемые слуховые аппараты Phonak и Phonak Power Pack содержат литиево-ионные аккумуляторы, которые можно провозить в салоне самолета в ручной клади. Power Pack нельзя сдавать в багаж; его можно провозить только в ручной клади.

⚠ Слуховые аппараты предназначены для усиления звуков и их передачи в ухо с целью компенсации нарушений слуха. Пользоваться слуховыми аппаратами должен только тот человек, для которого они были запрограммированы в соответствии с особенностями его слуха. Использование слуховых

аппаратов третьими лицами может привести к ухудшению их слуха.

⚠ Запрещается вносить какие-либо изменения в конструкцию слухового аппарата без согласования с компанией Sonova AG. Это может повредить Ваш слух или аппарат.

⚠ Не пользуйтесь слуховыми аппаратами во взрывоопасных зонах (шахты или промышленные зоны с повышенной взрывоопасностью, помещения с повышенным содержанием кислорода или легковоспламеняющихся анестетиков), а также там,

где запрещено пользоваться электронным оборудованием.

⚠ При возникновении боли в ухе или заушной области, воспалении или раздражении кожи, повышенной выработке ушной серы следует обратиться к специалисту по слухопротезированию или врачу.

⚠ В крайне редких случаях при извлечении трубочки из уха вкладыш может остаться в слуховом проходе. В случае если вкладыш застрял в слуховом проходе, для его безопасного извлечения настоятельно рекомендуется обратиться к врачу.

⚠ В режиме направленного микрофона слуховые аппараты подавляют окружающий шум. Будьте осторожны: при этом предупреждающие сигналы и звуки, источник которых находится позади Вас, например, приближающийся автомобиль, частично или полностью подавляются.

⚠ Этот слуховой аппарат не предназначен для детей младше 36 месяцев. Он содержит мелкие детали, способные вызвать асфиксию при проглатывании детьми. Храните в местах, недоступных для детей, лиц с когнитивными расстройствами и домашних животных. При проглатывании немедленно обратитесь к врачу или в больницу!

⚠ Храните Charger Case в местах, недоступных для детей, лиц с когнитивными расстройствами и домашних животных. При проглатывании влагопоглощающей капсулы немедленно обратитесь к врачу.

⚠ Из-за возможного поражения электрическим током вскрывать Power Pack разрешается только уполномоченному персоналу.

⚠ Не подключайте ваш слуховой аппарат к внешним источникам аудиосигналов (например, радиоприемникам) с помощью проводов. Это опасно для вашей жизни и здоровья (риск поражения электрическим током).

⚠ Не накрывайте Charger Case или Mini Charger во время зарядки тканью и т.п.

⚠ Приведенная ниже информация относится только к лицам с имплантированными медицинскими устройствами (напр., кардиостимуляторами, дефибрилляторами и т.д.):

- Не подносите беспроводные слуховые аппараты к активным имплантированным устройствам на расстояние ближе 15 см. Если вы ощущаете помехи, не пользуйтесь беспроводными слуховыми аппаратами и обратитесь к производителю активного имплантированного устройства. Учтите, что помехи также могут быть вызваны линиями



электропередачи, электростатическими разрядами, металлоискателями в аэропортах и т.д.

- Не подносите магниты (напр., магниты EasyPhone и т.д.) к активным имплантированным устройствам на расстояние ближе 15 см.
- Пользуясь беспроводными аксессуарами Phonak, обратитесь к разделу «Важная информация по безопасности» руководства по эксплуатации беспроводных аксессуаров.

⚠ Не следует использовать данное оборудование вблизи другого оборудования или в непосредственном контакте с ним, т.к. это может привести к нарушению работы оборудования. При неизбеж-

ности таких ситуаций необходимо убедиться в нормальном функционировании как данного оборудования, так и оборудования, находящегося в непосредственной близости.

⚠ Использование принадлежностей, преобразователей и шнуров, кроме указанных в спецификации или поставляемых производителем, может привести к повышению электромагнитного излучения или снижению электромагнитной устойчивости данного оборудования и, как следствие, к нарушению его работы.

⚠ Портативное радиооборудование (включая периферийные устройства,

например, шнуры антенн или внешние антенны) должно использоваться на расстоянии не менее 30 см от любой части слухового аппарата, включая указанные производителем шнуры. В противном случае возможно нарушение работы данного оборудования.

⚠ Разъем USB зарядного устройства можно использовать только в упомянутых выше целях.

⚠ Зарядное устройство можно использовать только с источником питания, имеющим сертификат EN60950 и/или EN60601-1. Напряжение на выходе 5 В постоянно-го тока. Минимальная сила тока 500 мА.

⚠ Слуховые аппараты не следует снабжать стандартными ушными вкладышами / защитными фильтрами при перфорации барабанной перепонки, воспалении наружного слухового прохода и патологии среднего уха. В подобных случаях мы рекомендуем пользоваться классическими (индивидуальными) ушными вкладышами. В маловероятном случае застревания вкладыша в наружном слуховом проходе настоятельно рекомендуется обратиться к врачу для его извлечения.

## 18.2 Информация о безопасности продукции

- i** Слуховые аппараты Phonak водозащищенные, но не водонепроницаемые. Они предназначены для использования в обычных условиях и могут выдержать кратковременное воздействие экстремальных условий. Никогда не погружайте слуховой аппарат в воду! Слуховые аппараты Phonak не предназначены для регулярного использования в условиях контакта с водой, например, во время плавания или купания. Всегда снимайте слуховой аппарат перед приемом душа, ванны или плаванием, т.к. аппарат содержит чувствительные электронные компоненты.
- i** Защищайте слуховой аппарат от теплового воздействия (никогда не оставляйте его на подоконнике или в машине). Никогда не используйте микроволновую печь или другие нагревательные приборы для сушки слухового аппарата (из-за риска возгорания или взрыва). Проконсультируйтесь у специалиста по слухопротезированию о способах сушки аппарата.
- i** Стандартный ушной вкладыш следует заменять один раз в три месяца или при появлении признаков затвердевания и ломкости. Это поможет предотвратить случайное отсоединение вкладыша от трубочки при надевании или снятии слухового аппарата.
- i** Не роняйте слуховой аппарат! Падение слухового аппарата на твердую поверхность может повредить его.
- i** Если вы не собираетесь пользоваться слуховым аппаратом в течение длительного времени, оставьте его в зарядном устройстве.
- i** Специальное медицинское или стоматологическое обследование, опи-
- санное ниже, может негативно повлиять на нормальную работу слухового аппарата. Снимайте слуховые аппараты и оставляйте их за пределами помещения, где проводится следующее обследование:
- Медицинское или стоматологическое обследование с использованием рентгеновского излучения (включая КТ).
  - Медицинское обследование с использованием МРТ/ЯМРТ, связанное с воздействием сильных магнитных полей.
- Слуховые аппараты не нужно снимать при

прохождении контроля безопасности (в аэропортах и т.д.). Доза рентгеновского излучения при этом минимальна и не причинит вреда слуховым аппаратам.

❗ Перед зарядкой слуховые аппараты должны быть сухими. В противном случае нельзя гарантировать надежность зарядки.

❗ Для зарядки Ваших слуховых аппаратов пользуйтесь только одобренными производителем зарядными устройствами и описанным в данном руководстве Power Pack.

В противном случае возможно повреждение устройств.

❗ Ваши слуховые аппараты и Power Pack снабжены литиево-ионными аккумуляторами с watt-часовой отдачей <20 Вт/ч, протестированными в соответствии с пунктом UN 38.3 «Руководства ООН по испытаниям и критериям». При их транспортировке необходимо руководствоваться правилами и положениями, касающимися безопасной перевозки литиево-ионных аккумуляторов.

## 19. Гарантийные обязательства

### Международная гарантия

Компания Sonova (бренд Phonak) предоставляет один год ограниченной международной гарантии, действующей со дня покупки. Ограниченная гарантия распространяется на производственные дефекты и дефекты материалов слухового аппарата, но не принадлежит к нему, таких как батарейки, трубочки, вкладыши, выносные ресиверы. Гарантийные обязательства вступают в силу только при подтверждении факта покупки.

Международная гарантия не затрагивает каких-либо юридических прав, которые могут возникать в соответствии с применимым национальным законодательством, регулирующим продажу потребительских товаров.

Международную гарантию обеспечивает производитель Sonova AG.

ООО «Сонова Рус» несёт гарантийные обязательства только в отношении слуховых аппаратов, приобретенных на территории Российской Федерации у официальных дистрибьюторов, с отметкой продавца в гарантийном талоне.

## Ограничения гарантии

Гарантия не покрывает ущерб, возникший в результате неправильного обращения или ухода за аппаратом, воздействия химических веществ или механических повреждений. Ущерб, причиненный третьими лицами или неуполномоченными сервисными центрами, делает гарантию недействительной. Данная гарантия не включает предоставление каких-либо услуг специалистом-сурдологом в его офисе.

Серийный номер  
(левый аппарат):

---

Специалист  
по слухопротезированию  
(печать/подпись):

Серийный номер  
(правый аппарат):

---

Дата продажи:

---

## Гарантийное обслуживание слуховых аппаратов Phonak, приобретенных в России

Гарантийное обслуживание слухового аппарата Phonak Bolero B-PR осуществляет компания ООО «Сонова Рус».

Средний срок службы слухового аппарата Phonak Bolero B-PR пять лет.

Бесплатное гарантийное обслуживание слухового аппарата Phonak Bolero B-PR осуществляется в течение одного года со дня продажи, при:

- наличии даты продажи, печати и подписи представителя предприятия-изготовителя или торгующей организации в данном руководстве и гарантийном талоне;
- предъявлении изделия в чистом виде.

В случае отсутствия гарантийного талона или даты продажи в гарантийном талоне гарантийные обязательства на слуховой аппарат Phonak Bolero B-PR вступают в силу с даты производства.

Гарантийные обязательства не распространяются на слуховые аппараты Phonak Bolero B-PR:

- с механическими повреждениями;
- носящие следы химического воздействия;
- подвергавшиеся самостоятельной разборке, а также при нарушении условий эксплуатации, изложенных в настоящем руководстве;
- при обращении в неуполномоченные сервисные центры.

**В этих случаях ремонт производится за счет покупателя.**

## Свидетельство о приемке и продаже

Слуховой аппарат Phonak Bolero B-PR \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ (Phonak)  
серийный № \_\_\_\_\_  
признан годным для эксплуатации.

Слуховой аппарат Phonak Bolero B-PR сертифицирован.

Дата продажи \_\_\_\_\_ м.п.

Адрес предприятия, осуществляющего  
гарантийное обслуживание:

ООО «Сонова Рус»  
125009, Москва, ул. Тверская, д. 12, стр. 9, офис 98  
Тел. (495) 788-02-34

Корешок талона №2 на гарантийное обслуживание	Корешок талона №1 на гарантийное обслуживание
Слуховой аппарат Phonak Bolero B-PR _____	Слуховой аппарат Phonak Bolero B-PR _____
Серийный № _____	Серийный № _____
Дата проверки _____	Дата проверки _____
Изъят _____	Изъят _____
Представитель ремонтной организации _____ м.п.	Представитель ремонтной организации _____ м.п.

ТАЛОН №2 на гарантийное обслуживание

Слуховой аппарат **Phonak Bolero B-PR** \_\_\_\_\_

Серийный № \_\_\_\_\_

Дата проверки \_\_\_\_\_ Штамп \_\_\_\_\_

Изъят \_\_\_\_\_

Представитель ремонтной организации \_\_\_\_\_

м.п.

ТАЛОН №1 на гарантийное обслуживание

Слуховой аппарат **Phonak Bolero B-PR** \_\_\_\_\_

Серийный № \_\_\_\_\_

Дата проверки \_\_\_\_\_ Штамп \_\_\_\_\_

Изъят \_\_\_\_\_

Представитель ремонтной организации \_\_\_\_\_

м.п.



Центр слухопротезирования:



**Производитель:**

Сонова АГ,  
Лаубисрютиштрассе, 28,  
Штефа, Швейцария,  
CH-8712

[www.phonak.ru](http://www.phonak.ru)

**sonova**  
HEAR THE WORLD



0459